

**Purchasing Terms and Conditions**

(August 2022)

**I. Scope of the global Purchasing Terms and Conditions of MD ELEKTRONIK**

1. These Terms and Conditions apply to any and all contracts that may be concluded by MD ELEKTRONIK at any location (hereinafter referred to as MD) as buyer or ordering party unless expressly agreed otherwise in writing. Only these Purchasing General Terms and Conditions are to apply. Even if MD has failed to explicitly object, general terms and conditions of the seller, supplier or service provider (hereinafter collectively as: supplier) will not be accepted. Such terms will only become an integral part of the contract where MD has explicitly agreed in writing.
2. The Purchasing Terms and Conditions of MD also apply to any and all future transactions with the supplier.
3. The MD affiliates have the right to order products and services from the supplier subject to the terms and conditions set out in these Purchasing Terms and Conditions. (An "affiliate of MD"/"MD affiliate" means a company in which MD directly or indirectly holds a majority of shares or voting rights.) An independent contractual relationship between the affiliate and the supplier only will be established by each and every purchase order placed by an affiliate as well as any sale and purchase agreement resulting from such purchase order. MD will not be bound by any obligations resulting from such contractual relationship, rather, only the respective affiliate will be bound by contract. MD will not assume responsibility or liability for the its affiliates' obligations.
4. MD also has the right to use these Purchasing Terms and Conditions as a basis for placing purchase orders for products and services with affiliates of the supplier. Affiliates of the supplier means companies within the meaning of sections 15 et seqq. of the German Stock Corporation Act (AktG).
5. This is without prejudice to any rights of MD beyond those stipulated in the Purchasing Terms and Conditions which MD may have under any provisions of law.

**II. Formation of contract**

1. Only promises to enter into contract (offers in law of contract) sent to the supplier by MD in writing and/or by data transmission as purchase orders or delivery schedules will be considered to be legally binding.
2. Where MD remains silent in response to proposals or requirements submitted by the supplier, such silence is, unless explicitly agreed otherwise in writing, not under any circumstances to be interpreted as consent.

**III. Scope and nature of obligor's obligation**

1. The scope of the obligation of the supplier as the obligor in the obligational relationship with MD which constitutes an actionable claim of MD as the obligee (Leistungspflicht) will be determined based on the specifications and terms of reference provided at the time of formation of contract or, in the absence of such, on the information provided in offers, quotes, brochures and website content of the supplier.
2. Unless explicitly agreed otherwise in writing, deliveries made by the supplier must conform to applicable DIN and/or VDE standards and other standards common in the industry or EU standards (including, but not limited to, Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment and Directive 2000/53/EC of the European Parliament and of the Council of 18 September 2000 on end-of life vehicles), as amended from time to time. If the goods to be delivered are subject to CE regulations, such as capital goods, they have to be labelled with a corresponding CE marking as well as to possess a CE declaration.
3. The parties are deemed to have agreed that the concept of Zero Defects (ZD) is to be consistently implemented by the supplier.
4. As far as series parts are concerned, product labels, where applicable, need to include the MD article number concerned.
5. MD will only accept delivery of quantities and volumes ordered and the number of pieces ordered respectively. Excess, short or partial delivery will only be accepted upon MD's prior consent. Where excess delivery is made, MD reserves the right to return the quantity delivered in excess at the supplier's expense.
6. The following is to apply, in addition, with respect to suppliers of automotive series parts:  
The supplier undertakes to enter any and all data required into the IMDS system (International Material Data System at [www.mdssystem.com](http://www.mdssystem.com)) and, if applicable, the CAMDS (China Automotive Material Data System). Data must be made available before issuance of the initial sample test report (EMPB) or the PPAP documents or concurrently with submission of the initial samples. Data entered must be addressed to the following ID number: "2669".

**Términos y Condiciones de Compra**

(Agosto 2022)

**I. Alcance de los Términos y Condiciones de Compra globales de MD ELEKTRONIK**

1. Los presentes Términos y Condiciones de Compra se aplican a la totalidad de contratos que se celebren en cualquier ubicación con MD ELEKTRONIK (en lo sucesivo denominada MD) en calidad de comprador o parte solicitante salvo que se acordase expresamente lo contrario por escrito. Únicamente se aplicarán los presentes Términos y Condiciones de Compra. Incluso si MD no hubiese presentado objeción expresa alguna, no se aceptarán los términos y condiciones generales del vendedor, el distribuidor ni el proveedor de servicios (colectivamente denominados: el proveedor). Dichos términos y condiciones únicamente pasarán a formar parte integrante del contrato en aquellos casos en los que MD lo hubiese aceptado expresamente por escrito.
2. Los Términos y Condiciones de Compra de MD también se aplicarán a la totalidad de las operaciones futuras con el proveedor.
3. Las filiales de MD tendrán el derecho de solicitar productos y servicios del proveedor con sujeción a los términos y condiciones que se establecen en los presentes Términos y Condiciones de Compra. (El término «filial de MD» hace referencia a aquella sociedad en la que MD posea directa o directamente la mayoría de acciones o derechos de voto). Únicamente se establecerá una relación contractual independiente entre la filial y el proveedor por cada orden de compra que realizase una determinada filial, así como por cualquier acuerdo de compraventa resultante de dicha orden de compra. MD no estará sujeta a ninguna de las obligaciones resultantes de dicha relación contractual, sino que únicamente la filial en cuestión estará vinculada contractualmente. MD no asumirá responsabilidad alguna por las obligaciones de sus filiales.
4. Asimismo, MD tendrá derecho a utilizar los presentes Términos y Condiciones de Compra como base para realizar órdenes de compra de productos y servicios a las filiales del proveedor. Por filiales del proveedor se entenderán aquellas sociedades que se ajusten al sentido de los artículos 15 y siguientes de la Ley de Sociedades Anónimas de Alemania (AktG).
5. Lo anterior se entiende sin perjuicio de aquellos derechos, más allá de los estipulados en los Términos y Condiciones de Compra, que MD pudiera tener en virtud de cualquier disposición legal.

**II. Formalización del contrato**

1. Solo se considerarán jurídicamente vinculantes las promesas de contrato (ofertas en derecho contractual) que MD enviase al proveedor por escrito o por medio de transmisión de datos en forma de órdenes de compra o calendarios de entrega.
2. En caso de que MD guarde silencio en respuesta a las propuestas o requisitos que presentase el proveedor, dicho silencio, a menos que se acordase expresamente lo contrario por escrito, no se interpretará en ningún caso como consentimiento.

**III. Alcance y naturaleza de la obligación del obligado**

1. El alcance de la obligación del proveedor en tanto que el obligado de la relación contractual con MD, que constituirá la base de posibles reclamaciones de MD, en tanto que obligante (Leistungspflicht) se determinará con respecto a las estipulaciones y términos de referencia proporcionados en el momento de la formalización del contrato o, en ausencia de los mismos, con respecto a la información proporcionada en ofertas, presupuestos, folletos o contenido del sitio web del proveedor.
2. Salvo que se acordase expresamente lo contrario por escrito, las entregas que realice el proveedor deberán cumplir con las normas DIN o VDE y demás normas aplicables en el sector, así como con las normas de la UE (incluyendo, a modo enunciativo, la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y la Directiva 2000/53/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 18 de septiembre de 2000 relativa a los vehículos al final de su vida útil), según sus respectivas enmiendas. Si los bienes que se fuesen a entregar estuviesen sujetos a la normativa CE, como los bienes de capital, tendrán que estar etiquetados con el correspondiente marcado CE, así como poseer una declaración CE.
3. Se considera que las partes han acordado que el proveedor debe aplicar de forma continua el concepto de Cero Defectos (ZD).
4. Por lo que respecta a las piezas en serie, las etiquetas de los productos, en su caso, deberán incluir el número de artículo de MD correspondiente.
5. MD únicamente aceptará la entrega de las cantidades y volúmenes solicitados y el número de piezas pedidas respectivamente. Únicamente se aceptarán entregas parciales o con volúmenes superiores o inferiores a los solicitados con el consentimiento previo de MD. En el supuesto de una determinada entrega de volúmenes superiores a los solicitados, MD se reserva el derecho de devolver la cantidad entregada en exceso corriendo el proveedor con los gastos correspondientes.
6. La siguiente estipulación se aplicará, asimismo, con respecto a los proveedores de piezas en serie para automóviles:  
El proveedor se compromete a introducir cualesquiera datos necesarios en el sistema IMSD (por las siglas en inglés de Sistema Internacional de Datos de Materiales [www.mdssystem.com](http://www.mdssystem.com)) y, si correspondiese, en el CAMDS (por las siglas en inglés de Sistema de Datos de Material Automotriz de China). Los datos deben estar disponibles antes de la emisión del informe de prueba de la muestra inicial (EMPB, por sus siglas en alemán) o de los documentos PPAP (por las siglas en inglés de Proceso de Aprobación de Piezas de Producción) o

simultáneamente a la presentación de las muestras iniciales. Los datos introducidos deben incluirse con el siguiente número de identificación: «2669».

- |  |  |
|--|--|
| <p>7. The supplier undertakes to comply with the ISO 9001, ISO 14001 and ISO 45001 and, as far as series parts are concerned, further the IATF 16949 standards. In the event of a delivery intended for the accredited MD test laboratory, the supplier also has to work in accordance with ISO 17025. Derogation from this standard must be agreed in writing between MD and the supplier in each individual case.</p>  | <p>7. El proveedor se compromete a cumplir con las normas ISO 9001, ISO 14001 e ISO 45001 y, por lo que respecta a las piezas en serie, a las normas IATF 16949. En el caso de una entrega destinada al laboratorio de pruebas acreditado de MD, el proveedor también tendrá que cumplir la norma ISO 17025. La suspensión de esta norma debe acordarse por escrito entre MD y el proveedor en cada caso concreto.</p>   |
| <p>8. The supplier undertakes to know and observe the rules set out in the "MD Supplier Code of Conduct" and, if necessary, to instruct and oblige its sub-suppliers accordingly. The "MD Supplier Code of Conduct" is available to the supplier for inspection at <a href="https://www.md-elektronik.com/wp-content/uploads/2022/04/MD-Lieferantenkodex_EN.pdf">https://www.md-elektronik.com/wp-content/uploads/2022/04/MD-Lieferantenkodex_EN.pdf</a>.</p>  | <p>8. El proveedor se compromete a conocer y respetar las reglas plasmadas en el "MD Supplier Code of Conduct" y, dado el caso, instruir a sus subproveedores sobre este compromiso y extenderlo a ellos. El "MD Supplier Code of Conduct" está a disposición de los proveedores para su consulta en el siguiente enlace: <a href="https://www.md-elektronik.com/wp-content/uploads/2022/04/MD-Lieferantenkodex_EN.pdf">https://www.md-elektronik.com/wp-content/uploads/2022/04/MD-Lieferantenkodex_EN.pdf</a>.</p>   |
| <p>9. Necessary packaging materials are, unless otherwise agreed, to be provided by the supplier on the basis of the packaging instructions submitted to the supplier. The supplier is to bear the costs that may be incurred for returning any reusable packaging or empties that may be used, as well as for cleaning, repairing and replacing them should this be necessary for wear and tear or because of they were lost.</p>   | <p>9. Los materiales deben venir empacados, a menos que se acordase lo contrario, deberá proporcionarlos el proveedor en base a las instrucciones de empaque entregadas al proveedor. El proveedor correrá con los gastos de devolución de los envases reutilizables o vacíos que se utilicen, así como de la limpieza, reparación y sustitución de los mismos en caso de que fuese necesario por el desgaste o por la pérdida de los mismos.</p>  |
| <p>10. The supplier has to include to his shipment or submit to MD all the relevant documents that are necessary for the delivery such as delivery note, barcode label as specified by the applicable VDA standard (VDA 4994), as amended from time to time, consignment note, commercial invoice, individual invoice for all shipments to European plants including product numbers, as well as possible export declarations for shipments to countries outside the EU in line with the requirements of the country of destination free of charge. Furthermore, the supplier has to submit to MD - if applicable - any documents required for acceptance or release, operation, maintenance, repair and customs clearance such as initial sample test reports, test reports, factory certificates, drawings, plans, lab reports, ELV reports, operating or assembly and/or processing instructions, repair instructions, material and/or test certificates once or on request free of charge. It is imperative for the MD material number to be specified on all delivery documents in which materials included in the shipment are listed.</p> | <p>10. El proveedor tendrá que incluir en su envío o presentar a MD todos los documentos pertinentes que fuesen necesarios para la entrega, como el albarán de entrega, la etiqueta con el código de barras que se dispusiese en norma VDA aplicable (VDA 4994), según sus respectivas modificaciones periódicas, la carta de porte, la factura comercial, la factura individual para todos los envíos a plantas europeas, incluyendo los números de los productos, así como las posibles declaraciones de exportación para los envíos a países fuera de la UE, de conformidad con los requisitos del país de destino, sin coste alguno. Asimismo, el proveedor tendrá que entregar a MD, si procede, cualesquiera documentos necesarios para la aceptación o descargo, explotación, mantenimiento, reparación y despacho aduanero, como los informes de pruebas de muestras iniciales, los informes de pruebas, certificados de fábrica, planos, informes de laboratorio, informes ELV, instrucciones de funcionamiento, montaje o tratamiento, instrucciones de reparación y certificados de materiales o de pruebas al menos una vez o cuando se solicitasen, sin coste alguno. Resulta obligatorio hacer constar el número de material de MD en todos los documentos de entrega en los que se listen materiales incluidos en el envío.</p> |

**IV. Changes in obligor's performance (Leistung)**

1. Where it has become apparent in the course of performance of the contract that it will be necessary or could be advisable to derogate from the originally agreed specifications, the supplier is to notify MD thereof without undue delay. In response to such notice, MD will notify the supplier whether MD intends to agree to the proposed changes or not.
2. MD reserves the right to change the obligor's performance (Leistung) even after formation of contract insofar as the supplier can be reasonably expected to tolerate such change or insofar as this is customary in the industry. When changing the obligor's performance (Leistung), MD agrees to adequately take the effects of such changes into consideration including, but not limited to, effects on costs (higher or lower costs) or delivery dates.
3. The supplier must obtain MD's consent including repeated confirmation of a purchase order already placed before the supplier uses tools, input material or manufacturing processes other than those approved by MD for series parts.
4. MD has the right to terminate the contract at any time by giving written notice, stating the reason for such termination, to the extent that it is no longer possible for MD to use the products ordered within its own business operations, for circumstances that occurred following the formation of contract. Where such a case occurs, MD agrees to compensate the supplier for the partial performance already rendered by the supplier unless it would be possible for the supplier to use the partial performance rendered for other purposes.

**V. Delivery dates and delay in delivery**

1. The delivery date specified in the purchase order or in MD's delivery schedule is deemed to be binding. Delivery date means date of arrival at the MD location specified in the purchase order / delivery schedule. Where, based on the Incoterm agreed upon between the parties, the product needs to be collected by MD, the supplier has the obligation to give MD's forwarding agent timely notice of the readiness of the shipment of goods for collection on behalf of and pursuant to the requirements of the ordering MD location. Early delivery will only be tolerated on agreement and with the prior written consent of MD.
2. The supplier undertakes to notify MD in writing without undue delay, stating the reasons as well as the likely duration of the delay, as soon as it has become apparent for the supplier that it will not be possible to adhere to the delivery schedule.
3. Where it is possible to determine on the basis of the contract the day on which delivery must be made at the latest, the supplier is deemed to be in default as this day goes without delivery having been made; MD does not have the obligation to send the supplier a reminder.
4. Where the supplier's shipment is delayed, MD may exercise its legal rights and remedies without limitations.

**IV. Cambios en las obligaciones del obligado (Leistung)**

1. En aquellos casos en los que quedase de manifiesto durante el cumplimiento del contrato que resulta necesario o recomendable eliminar alguna de las estipulaciones originales, el proveedor notificará dicha circunstancia a MD sin demora injustificada. En respuesta a dicha notificación, MD notificará a su vez al proveedor de si MD tiene la intención de acceder a los cambios propuestos o no.
2. MD se reserva el derecho de modificar las obligaciones del obligado (Leistung) incluso tras la formalización del contrato, en la medida en la que se pueda esperar dentro de lo razonable que el proveedor pueda admitir dicho cambio o en la medida en que el cambio en cuestión fuese habitual en el sector. En aquellos casos en los que se modificasen las obligaciones del obligado (Leistung), MD acuerda tener en cuenta los efectos de dichos cambios incluyendo, a modo enunciativo, los correspondientes efectos sobre los costes (costes más bajos o más elevados) o en las fecha de entrega.
3. El proveedor deberá obtener el visto bueno de MD, incluyendo la confirmación reiterada de una determinada orden de compra ya enviada, antes de que el proveedor utilizase herramientas, materiales de entrada o procesos de fabricación que no fuesen los que MD hubiese aprobado para las piezas en serie.
4. MD tendrá el derecho de extinguir el contrato en cualquier momento mediante la entrega de una notificación por escrito en la que conste el motivo de dicha extinción, en la medida en la que MD ya no pudiese utilizar los productos solicitados en sus propias operaciones comerciales debido a circunstancias que se diesen tras la formalización del contrato. Si se diese tal caso, MD acepta indemnizar al proveedor por el cumplimiento parcial que ya hubiese llevado a cabo el proveedor, salvo que el proveedor tuviese la posibilidad de hacer uso de ese cumplimiento parcial para otros fines.

**V. Fechas de entrega y retrasos en entregas**

1. La fecha de entrega que constase en la orden de compra o en el calendario de entrega de MD se considerará vinculante. La fecha de entrega hace referencia a la fecha de llegada en la ubicación de MD que se indicase en la orden de compra / calendario de entrega. En aquellos casos en los que, en base al Incoterm acordado entre las partes, MD tuviese que recoger el producto, el proveedor tendrá la obligación de notificar al transportista de MD con suficiente antelación la disponibilidad de la expedición de las mercancías para la recogida de las mismas de conformidad con los requisitos de MD que constasen en el pedido. Las entregas anticipadas únicamente se aceptarán con el acuerdo y el consentimiento previo por escrito de MD.
2. Tan pronto como quedase de manifiesto que el proveedor no podrá cumplir con el calendario de entrega, el proveedor se compromete a notificar a MD por escrito dicha circunstancia sin demora injustificada, indicando los motivos y la duración prevista del retraso.
3. En aquellos casos en los que fuese posible determinar en virtud del contrato el último día para la realización de la entrega, se considerará que el proveedor se encuentra en situación de incumplimiento si acabase dicho día y la entrega no se hubiese realizado; MD no está obligada a enviar al proveedor recordatorio alguno.
4. Si se retrasase el envío del proveedor, MD podrá ejercer sus derechos y remedios legales sin limitación alguna.

5. Without prejudice to the foregoing, MD has the right to claim from the supplier, as from the date of occurrence of the delay in delivery, payment of a contractual penalty totalling 0.5% per week (full week or not) up to a maximum of 5% of the contract value affected by the delay (in total) unless the supplier can provide evidence that MD has, in fact, not incurred or suffered a damage or loss (Schaden) or the actual damage or loss incurred or suffered is significantly lower, i.e. a minimum of 10% lower than the contractual penalty claimed. MD is not to be precluded by the foregoing from providing evidence to the effect that damage or loss in excess of the percentage specified in the first sentence has been incurred or suffered.

5. Sin perjuicio de lo anterior, MD tendrá derecho a reclamar al proveedor, desde la fecha en la que se diese el retraso en la entrega, el pago de una sanción contractual por un total del 0,5 % semanal (tanto si se tratase de semanas completas como si no) y hasta un máximo del 5 % del valor del contrato que se viese afectado por el retraso (en total), salvo que el proveedor pudiese demostrar que MD, de hecho, no ha sufrido ni ha incurrido en pérdida o daño alguno (Schaden) o que la pérdida o daño en los que hubiese incurrido o que hubiese sufrido fuesen sustancialmente inferiores, esto es, como mínimo un 10 % inferiores a la sanción contractual que se reclamase. Lo anterior no impedirá a MD aportar pruebas de que se han producido o sufrido daños o pérdidas superiores al porcentaje especificado en la estipulación anterior.

**VI. Transfer of risk / documents / customs / export**

**VI. Transmisión del riesgo / documentación / aduanas / exportación**

1. Unless otherwise agreed in writing or stated in the purchase order, DAP (Delivered At Place MD ordering party's address, Incoterm 2020) is deemed to have been agreed upon as delivery term.

1. Salvo que se acordase lo contrario por escrito o constase en la orden de compra, se considerará que el Incoterm DAP (Delivery At Place, es decir, entrega en la dirección de pedido de MD, con arreglo a las normas Incoterm 2020) se ha acordado como condición de entrega.

2. Each and every delivery is to be accompanied by a delivery note stating the purchase order number as well as the purchase order item. Invoices are to be sent to MD at the same time as the goods are dispatched. Order confirmations, delivery notes, dispatch notes and invoices must specify MD's purchase order number, part number or cost centre number. On the delivery note, the supplier is to provide information on customs tariff number and country of origin at item level.

2. Todas las entregas deben acompañarse de un albarán en el que conste el número de la orden de compra correspondiente, así como del artículo de la misma. Las facturas se enviarán a MD al mismo tiempo que se envían las mercancías. Las confirmaciones de pedidos, los albaranes, los boletines de envío y las facturas deberán incluir el número de la orden de compra, el número de pieza o el número del centro de coste de MD. En el albarán, el proveedor incluirá la información relativa al número de arancel aduanero y al país de origen por artículo.

3. With respect to each shipment, the supplier is - unless otherwise agreed - to comply with the customs and/or NAFTA obligations, the requirements as to origin marking and labelling, the requirements of the country of destination regarding invoicing and documentation as well as the requirements as to evidence for VAT purposes. Unless otherwise agreed in writing on a case-by-case basis, the supplier is to obtain any export licences and permits that may be required. Where specifically agreed otherwise, the supplier is to obtain the necessary information that MD requires to obtain these licences and permits. The supplier also has the obligation to inform MD without undue delay if the delivery, or parts thereof, is/are subject to export restrictions under German or any other law.

3. Con respecto a cada envío, el proveedor, salvo que se acuerde lo contrario, deberá cumplir con las obligaciones aduaneras o del USMACA, los requisitos correspondientes a la marca y el etiquetado de origen, los requisitos del país de destino correspondientes a la facturación y la documentación, así como los requisitos correspondientes al medio de prueba a efectos del IVA. Salvo acuerdo en sentido contrario y por escrito para cada caso, el proveedor obtendrá todos los permisos y licencias de exportación pertinentes. En caso de que se hubiese acordado lo contrario, el proveedor facilitará a MD toda la información necesaria para obtener dichos permisos y licencias. Asimismo, el proveedor tendrá la obligación de informar a MD sin demora injustificada en caso de que la entrega o partes de la misma fuese/fuesen objeto de restricciones a la exportación en virtud de la legislación alemana o de cualquier otra legislación.

4. The supplier agrees to fully exempt MD from liability against any and all claims that may be asserted against MD by public authorities or any other third parties for the supplier's non-compliance with export control obligations and undertakes to indemnify MD against any and all losses and costs that may be incurred as a result.

4. El proveedor acuerda eximir íntegramente de responsabilidad a MD ante cualesquiera reclamaciones que pudieran presentar autoridades públicas y demás terceros contra MD debido al incumplimiento por parte del proveedor de sus obligaciones relativas al control de exportaciones y se compromete a indemnizar a MD por cualesquiera pérdidas y costes en los que pudiese incurrir a consecuencia de lo anterior.

5. It is the duty of the supplier to check whether i) the products are included in the export list or dual-use regulation in accordance with German export regulations and, if so, under which export list number they are listed and whether an export licence will have to be obtained for them, and ii) whether they are subject to US Export Control Regulations. If the products are subject to US Export Control Regulations or Export Administration Regulations, the corresponding Export Control Classification Number (ECCN and, if applicable, exclusions/exemptions from Export Control Regulations or export licence (e.g. license exception)) must be indicated. Based on applicable legal requirements, all delivery notes and invoices must clearly state the product classification according to export control regulations. If the goods are not included on the German export list (schedule AL to the Foreign Trade and Payments Ordinance) and/or US Commerce Control List, this information must also be stated on the commercial documents (e.g. AL number: N/A, ECCN No.: N/A). Alternatively, this information may also be sent by e-mail to the following e-mail address: [mea.trade.compliance@md-elektronik.de](mailto:mea.trade.compliance@md-elektronik.de).

5. El proveedor tiene la obligación de verificar si i) los productos están incluidos en el reglamento de uso dual o listado de exportación de conformidad con las normativas de exportación alemana y, si así fuese, con qué número del listado de exportación y si se tendrá que obtener una licencia de exportación para los mismos, y ii) si los productos están sujetos a la Normativa Estadounidense de Control de las Exportaciones. Si los productos en cuestión estuviesen sujetos a la Normativa Estadounidense de Control de las Exportaciones o al Reglamento de Administración de Exportaciones de los EE. UU. se deberá incluir el correspondiente Número de Clasificación de Control de Exportaciones (ECCN, por sus siglas en inglés, y, si procediese, las correspondientes exclusiones/exenciones de la Normativa de Control de Exportaciones o licencia de exportación (por ejemplo, excepción a la licencia)). De conformidad con las disposiciones legales aplicables, la totalidad de los albaranes y facturas deben indicar claramente la clasificación del producto en base a la normativa de control de exportaciones. Si las mercancías no se incluyesen en el listado de exportaciones de Alemania (anexo AL del Decreto relativo al Comercio y los Pagos Exteriores) o en el Listado de Control del Comercio de los EE. UU., dicha información también deberá incluirse en la documentación comercial (por ejemplo: número AL: N/A, N.º ECCN: N/A). Como alternativa, dicha información también podrá facilitarse por correo electrónico a la dirección indicada a continuación: [mea.trade.compliance@md-elektronik.de](mailto:mea.trade.compliance@md-elektronik.de).

6. MD will perform the contract subject to the proviso that no obstacles preventing MD from performance exist under national or international foreign trade regulations or embargos and/or any other sanctions.

6. MD ejecutará el contrato a condición de que no existan obstáculos que impidan el cumplimiento del mismo por parte de MD en virtud de la normativa nacional o internacional en materia de comercio exterior o de embargos o cualesquiera otras sanciones.

7. Suppliers with a registered office in the European Community or in Turkey have the obligation to provide MD with evidence of the preferential status of the goods supplied by means of a supplier's declaration, using the text prescribed by law, as far as possible with a long-term supplier's declaration. Supplier declarations which do not meet the legal requirements will not be accepted. Relevant evidence is to be provided and submitted by the supplier without MD having to specifically ask for it. The supplier is to bear any and all costs (e.g. for customs duties) that may arise from failure to submit proof of preferential origin. The supplier also has the obligation to make reliable statements on the non-preferential origin (according to ISO-ALPHA-2 Code) of the goods supplied and to provide suitable evidence thereof where required.

7. Aquellos proveedores con domicilio social en la Comunidad Europea o en Turquía tienen la obligación de acreditar a MD el carácter preferente de las mercancías suministradas mediante una declaración del proveedor, utilizando el texto dispuesto en la legislación correspondiente, en la medida de lo posible con una declaración del proveedor a largo plazo. No se aceptarán las declaraciones del proveedor que no cumplan los requisitos legales correspondientes. El proveedor remitirá y presentará los justificantes pertinentes sin que MD tenga que solicitarlos expresamente. El proveedor asumirá todos los costes (por ejemplo, aranceles aduaneros) que pudieran derivarse de una ausencia de presentación de pruebas relativas al origen preferencial. El proveedor también tendrá la obligación de realizar declaraciones fidedignas sobre el origen no preferencial (según el Código ISO-ALPHA-2) de los productos suministrados y de proporcionar pruebas adecuadas de ello cuando se solicitasen.

8. The supplier has the obligation to inform MD promptly in writing if declarations for products having preferential origin status or non-preferential origin documents, or part thereof, become invalid, or if any changes occur.

8. El proveedor tendrá la obligación de informar puntualmente por escrito a MD en caso de que las declaraciones de productos de origen preferencial o los documentos de origen no preferencial, o parte de los mismos, perdiesen su validez, o en el supuesto de que se produjese algún cambio.

9. The supplier undertakes to safeguard punctual delivery to MD by participating in the relevant international security programmes (e.g. C-TPAT/ AEO or Air Cargo Security). Where the supplier does not participate in any of these security programmes, the supplier agrees to issue a declaration of security already with the first shipment. Declarations of security must be made available repeatedly at annual intervals.

9. El proveedor se compromete a garantizar la puntualidad de las entregas a MD participando en los correspondientes programas internacionales de seguridad (por ejemplo, C-TPAT/ OEA o Air Cargo Security). Si el proveedor no participa en ninguno de estos programas de seguridad, se compromete a emitir una declaración de seguridad desde el primer envío. Las declaraciones de seguridad deberán facilitarse reiteradamente a intervalos anuales.

**VII. Prices and payment**

1. The price indicated in the purchase order is deemed to be binding and, unless otherwise agreed in writing, includes packaging as well as transportation costs by analogy with Incoterm 2020 DAP MD ordering party's address. No extra fees may be charged in arrears.
2. Invoices may only be processed to the extent they identify the complete postal address, MD order number, MD part number, order quantity and agreed price, otherwise they will be considered not to have been received as they may not be processed. The requirements stipulated by law for proper invoicing must be complied with.
3. In case of delivery of faulty goods or inadequate performance, MD has the right to withhold payment until conforming performance has been made without MD losing the right to deduct any discounts, cash or otherwise, or like concessions that it may be entitled to from the invoice total.
4. Unless otherwise agreed in writing, payment for goods or services accepted without complaint or objections is to be made net within 90 days of the invoice date.

**VIII. Warranty / quality / minimum life / service life**

1. The supplier, in capacity of guarantor, agrees to assume a contractual guarantee vis-à-vis MD to the effect that any performance rendered by the supplier will be state-of-the-art, conform to applicable statutory provisions as well as the rules, norms, standards and regulations stipulated by public authorities, social accident insurance institutions as well as trade associations, with the guarantor being held responsible for non-conformity of performance even in the absence of fault or intent. The supplier must obtain the prior written consent of MD for derogating from these rules and regulations on a case-by-case basis. Warranty obligations established by statute will not be limited by any such consent given.  
The supplier, in capacity of guarantor, also agrees to assume a contractual guarantee vis-à-vis MD even in the absence of fault or intent to the effect that any and all capital goods and services that may be supplied or rendered will conform to the requirements specified above as well as the respective purchase order and, if applicable, conform to specifications, drawings, CAD data, descriptions or samples transmitted or specified by MD, are fit for purpose and capacity as intended and include any and all markings, labelling and certification that may be required for using them for such purposes at the intended place, location or site.
2. The supplier agrees to notify MD, in writing without undue delay, of any reservations the supplier may have as to the type of design contemplated by MD. Changes may only be implemented subject to MD's written consent. This is without prejudice to the binding nature of the originally scheduled delivery date.
3. Within the scope of the incoming goods inspection, MD will only check the identity and quantity of goods based on the delivery documents and it will only check the shipment for the existence of patent damage in transit. MD agrees to notify the supplier of any defects or non-conformities which are not directly noticed when performing the incoming goods inspection described above as soon as such defects or non-conformities have been discovered in the ordinary course of business. In this respect, the supplier waives its right to plead the defence of delay in notification of defects or non-conformities. The supplier agrees to organise its quality management and quality assurance measures in such a way as to take such reduced scope of performance of incoming goods inspection by MD into consideration.
4. The supplier agrees to adopt the zero-error goal and must continuously optimize its performance accordingly. If MD discovers deficiencies, MD will notify supplier promptly. Within 24 hours, MD is to be notified of the initial or any final analysis results and of the measures that have immediately been taken on the basis of an 8D report. MD must receive a completed 8D report no later than ten (10) working days after issuing the complaint. MD reserves the right to unilaterally reduce the Supplier's invoice related to costs from complaints and, if necessary, issue an adequate credit note after clarification of the matter.
5. MD is not deemed to have waived any warranty claims by accepting or approving of any samples or specimen samples submitted.
6. It is agreed that, in the following cases, MD itself is to have the right, after having notified the supplier thereof, to remedy the defect at the expense and risk of the supplier or to cause third parties selected by MD to remedy the defect: if i) there is a risk of more extensive loss or damage being caused or incurred, ii) otherwise there is a risk that MD, in turn, will be in delay with delivery to its customers, iii) the supplier failed to remedy the defect or perform work properly within the time allowed for performance, iv) the supplier refused to remedy the defect, v) MD is required by law or orders given by public authorities to prevent a risk or vi) MD may, for other reasons, not reasonably be expected to tolerate repair or replacement.
7. Claims for defects or non-conformities are to become statute-barred once a period of eighty-four (84) months has expired since initial registration of the vehicle or installation of spare parts unless the law stipulates a longer period of limitation for claims for defects or non-conformities.

**VII. Precios y pagos**

1. El precio que se indica en la orden de compra se considerará vinculante y, salvo que se acordase lo contrario por escrito, incluye el embalaje, así como los costes de transporte de conformidad con el Incoterm 2020 DAP entrega en la dirección de pedido de MD. No se podrán aplicar cargos adicionales posteriormente.
2. Las facturas únicamente se procesarán en la medida en la que incluyan la dirección postal completa, el número de pedido de MD, el número de pieza de MD, la cantidad del pedido y el precio acordado; de lo contrario, se considerará que no se han recibido puesto que no podrán procesarse. Asimismo, deberán cumplirse los requisitos dispuestos en la ley relativos a la facturación.
3. En caso de entrega de mercancías defectuosas o ejecución deficiente, MD tendrá derecho de retener el pago hasta que la ejecución se realizase según lo pactado, sin que MD pierda el derecho a deducir cualesquiera descuentos, en efectivo o no, o concesiones similares a las que pudiese tener derecho, de la factura total.
4. Salvo que se acordase lo contrario por escrito, el pago por bienes o servicios que se aceptase sin reclamaciones u objeciones se realizará neto en un plazo de 90 días desde la fecha de la factura.

**VIII. Garantía / calidad / duración mínima / vida útil**

1. El proveedor, en calidad de garante, se compromete a establecer una garantía contractual frente a MD en el sentido de que toda prestación realizada por el proveedor será de última generación, se ajustará a las disposiciones legales aplicables, así como a las reglas, normas, estándares y reglamentos estipulados por las autoridades públicas, las instituciones de seguros sociales de accidentes, así como las asociaciones comerciales, siendo el garante responsable de la no conformidad de la prestación, incluso en ausencia de dolo o negligencia. El proveedor deberá obtener el consentimiento previo y por escrito de MD para hacer excepciones a estas normas y reglamentos en función de cada caso. Las obligaciones de garantía dispuestas por la ley no se verán limitadas por la concesión de dicho consentimiento.  
El proveedor, en calidad de garante, se compromete asimismo a establecer una garantía contractual frente a MD, incluso en ausencia de dolo o negligencia, en el sentido de que todos y cada uno de los bienes de capital y servicios que pudiesen suministrarse o prestarse se ajustarán a los requisitos estipulados anteriormente, así como a la respectiva orden de compra y, en su caso, se ajustarán a las especificaciones, planos, datos CAD, descripciones o muestras que MD indicase o facilitase, serán aptos para el propósito y la capacidad previstos e incluirán todas y cada una de las marcas, el etiquetado y la certificación que pudiera exigirse para utilizarlos con tales fines en el lugar, la ubicación o el sitio previstos.
2. El proveedor acepta notificar a MD, por escrito y sin demora injustificada, cualesquiera reservas que el proveedor pudiese tener con respecto al tipo de diseño previsto por MD. Únicamente se podrán aplicar cambios tras la obtención de la autorización escrita de MD. La estipulación anterior se entenderá sin perjuicio de la naturaleza vinculante de la fecha de entrega programada originalmente.
3. En el marco de la inspección de entrada de las mercancías, MD únicamente comprobará la identidad y la cantidad de las mercancías en base a los documentos de entrega y solo comprobará la existencia de daños patentes en el tránsito. MD se compromete a notificar al proveedor cualesquiera defectos o no conformidades que no se hubiese detectado directamente al realizar la inspección de entrada de las mercancías descrita anteriormente, tan pronto como se hubiesen descubierto dichos defectos o no conformidades en el transcurso ordinario de su actividad. A este respecto, el proveedor renuncia a su derecho de utilizar como argumento de defensa el retraso en la notificación de los defectos o no conformidades. El proveedor se compromete a organizar su gestión de calidad y sus medidas de garantía de la calidad de forma que se tenga en cuenta el reducido alcance de la inspección de entrada de las mercancías por parte de MD.
4. El proveedor se compromete a adoptar el objetivo de cero errores y debe optimizar continuamente su rendimiento en base a dicho objetivo. Si MD descubriese deficiencias, lo notificará sin demora al proveedor. En un plazo máximo de 24 horas, MD notificará los resultados de los análisis iniciales y finales y de las medidas que se hubiesen tomado de inmediato en base al informe 8D. MD recibirá un informe 8D completo en un plazo máximo de diez (10) días laborales tras la emisión de la reclamación. MD se reserva el derecho de reducir unilateralmente la factura del proveedor con respecto a los costes derivados de las reclamaciones y, si fuese necesario, emitirá la nota de crédito correspondiente una vez aclarado el asunto en cuestión.
5. No se considerará que MD ha renunciado a reclamación de garantía alguna en virtud de la aceptación o visto bueno de ninguna muestra o artículo de muestra que se facilitase.
6. Se acuerda que, en los siguientes supuestos, MD tendrá el derecho, tras la correspondiente notificación al proveedor, de subsanar por sí misma el defecto en cuestión por cuenta y riesgo del proveedor o de utilizar a aquellos terceros que MD eligiese para que subsanasen el defecto: si i) existiese cierto riesgo de que se produjesen daños o pérdidas adicionales, ii) existiese cierto riesgo de que MD, a su vez, incurriese en retrasos en la entrega a sus clientes, iii) el proveedor no subsanase el defecto o no llevase a cabo el trabajo adecuadamente en el plazo correspondiente, iv) el proveedor se negase a subsanar el defecto, v) MD, por imperativo legal u orden dada por las autoridades públicas, estuviese obligada a evitar un determinado riesgo, o vi) no se pudiese esperar dentro de lo razonable que MD aceptase reparación o sustitución alguna.
7. Las reclamaciones por defectos o no conformidades prescribirán tras un plazo de ochenta y cuatro (84) meses a partir de la matriculación inicial del vehículo o la instalación de las piezas de repuesto salvo que en la legislación correspondiente se estipulase un plazo superior de prescripción de reclamaciones por defectos o no conformidades.



In derogation from the above, a warranty period of twenty-four (24) months is agreed to apply to capital goods. The warranty period is to run from acceptance of the capital goods at the final location to be occurred.

In addition, any warranty period already running for any delivered parts that could not remain in operation during the inspection of the defect/non-conformity and/or remedying of the defect is to be extended by the time of the business interruption. In the event of delivery of goods free of defect, remedying of defect or proper re-performance of work, the statutory warranty period for repaired or replacement parts is agreed to start anew upon completion of remedying of defect/redone work or delivery of the replaced parts to MD.

8. Unless otherwise agreed, all products are deemed to have a minimum shelf life of one (1) year from delivery to MD prior to processing by MD.
9. The products must, generally, be designed in such a way as to ensure that they are functional over the lifetime of the vehicle, i.e. for at least fifteen (15) years from the date of initial registration or a kilometric performance of at least three hundred thousand kilometres (300,000 km) of the vehicle. Where a shorter service life is agreed for a product in writing on a case-by-case basis, such service life must, as a minimum, cover the entire warranty period. A functional failure of a product in the vehicle before expiry of the respective applicable service life is generally to be regarded a defect with respect to which the supplier may not invoke the defence of expiry of the warranty period.
10. Where a complaint has been made, the supplier is to prepare, without undue delay, however, no later than twenty-four (24) hours following the complaint, an 8D report and to initiate, without undue delay, an immediate response to rule out further complaints as well as to notify MD of any such measures taken. The completed 8D report must be submitted to MD by the supplier no later than ten (10) working days after issuance of the complaint.
11. MD is to recover outlay incurred by MD due to the defectiveness of the goods by the supplier paying the following fee per warranty case: warranty case at MD undertakings in Europe: EUR 75.- warranty case at MD undertakings in Asia: CNY 750.- warranty case at MD undertakings in Mexico: MXN 1,500.- MD has the right to submit evidence of having incurred a higher claim for recovery of expenses. Likewise, the supplier may, at its liberty, submit evidence to the effect that the actual claim for recovery of expenses is lower than the amount claimed or that no expenses have been incurred at all.
12. During the period from receipt of MD's written formal notice of defect by the supplier (with the notice reaching the sphere of control of the recipient in such a way that in normal circumstances the recipient may be expected to shortly take note of the statement) until the supplier takes the decision to reject the claims or gives notice of remedying of defect or otherwise states that the supplier will not continue to negotiate on the claims, the limitation period for warranty claims will be suspended, i.e. this period will not be included in the calculation of the limitation period of the warranty claims.
13. MD reserves the right to return to the supplier, at the supplier's expense, any and all products in derogation of MD's specifications in return for a credit note, refund or replacement.

**IX. Liability / limitation period**

1. The supplier's liability is agreed to be governed by sections VIII and X. It is not possible to exclude liability, even for slight negligence.
2. The limitation periods pursuant to section VIII have been agreed to apply; the limitation periods may not be reduced.

**X. Product liability**

1. Where MD is held liable for violation of official safety regulations or on the basis of domestic or foreign product liability rules and regulations for a fault in an MD product which is wholly or partly attributable to faulty goods of the supplier, MD has the right to assert a claim against the supplier for recovery of such loss or damage (Schaden) to the extent that it was caused by the goods delivered by the latter; alternatively, MD may demand that it be indemnified on first demand against the claims made by the third party. Where MD has the obligation to organise a recall campaign in relation to third parties due to a fault in a product supplied by the supplier, the supplier agrees to bear any and all costs incurred in connection with the recall campaign as specified in the preceding sentence. Where MD is to be held responsible, the supplier as the liable party also agrees to compensate MD for the costs of any precautionary replacement or recall campaign that may be required in the specific circumstances, even where such campaign has not been implemented based on a statutory or official order, with the amount payable by the supplier being reduced by the percentage by which MD as the aggrieved party contributed towards the loss or damage.

Sin perjuicio de la estipulación anterior, se acuerda aplicar un plazo de garantía de veinticuatro (24) meses para bienes de capital. El plazo de garantía comenzará desde la aceptación de los bienes de capital en el emplazamiento definitivo.

Asimismo, cualquier plazo de garantía ya en curso con respecto a cualquier pieza suministrada que no hubiese podido permanecer en funcionamiento durante la inspección del defecto/no conformidad o la subsanación del defecto se ampliará durante el tiempo de interrupción de la actividad. En el supuesto de la entrega de mercancías libres de defectos, de subsanación de defectos o de la correcta nueva ejecución de los trabajos, se acuerda que el plazo de garantía legal correspondiente a las piezas reparadas o sustituidas comience de nuevo al finalizar la subsanación del defecto/nueva ejecución o la entrega de las piezas sustituidas a MD.

8. Salvo que se acordase lo contrario, se considerará que todos los productos cuentan con una vida útil mínima de un (1) año a partir de la entrega a MD y antes del procesamiento por parte de MD.
9. Por norma general, los productos deberán diseñarse de forma que se garantice su funcionamiento durante la vida útil del vehículo, es decir, durante un mínimo de quince (15) años desde la fecha de matriculación inicial o durante un mínimo de trescientos mil kilómetros (300.000 km) del vehículo. En aquellos casos en los que se acordase por escrito una vida útil inferior con respecto a un determinado producto a nivel individual, dicha vida útil, como mínimo, deberá cubrir la totalidad del plazo de garantía. Por lo general, cualquier fallo de funcionamiento de un producto en el vehículo antes del vencimiento de la correspondiente vida útil aplicable se considerará un defecto con respecto al cual el proveedor no podrá acogerse para su defensa al vencimiento del plazo de garantía.
10. En caso de reclamación, el proveedor deberá elaborar, sin demora, pero en un plazo máximo de veinticuatro (24) horas tras la reclamación, un informe 8D e iniciar, sin demora, una respuesta inmediata para descartar otras reclamaciones, así como notificar a MD las medidas adoptadas. El proveedor deberá facilitar a MD el informe 8D cumplimentado en un plazo máximo de diez (10) días laborables después de la presentación de la reclamación.
11. El proveedor reembolsará a MD aquellos gastos en los que MD hubiese incurrido debido a cualquier defecto en las mercancías por los que abonará los siguientes importes por reclamación de garantía: reclamación de garantía en entidades de MD en Europa: 75 EUR.- reclamación de garantía en entidades de MD en Asia: 750 CNY.- reclamación de garantía en entidades de MD en México: 1.500 MXN.- MD tiene derecho a presentar pruebas de haber incurrido en una reclamación de recuperación de gastos mayor. Del mismo modo, el proveedor, a su entera discreción, podrá presentar pruebas de que la reclamación real de recuperación de gastos es inferior al importe reclamado o de que no se ha incurrido en gasto alguno.
12. Durante el periodo desde la recepción de la notificación formal por escrito de MD sobre el defecto responsabilidad del proveedor (siempre que la notificación en cuestión llegase a manos del destinatario de tal manera que en circunstancias normales cabría esperar que el destinatario tomase nota del contenido de la misma en un plazo de tiempo breve) hasta que el proveedor tomase la decisión de rechazar las reclamaciones o notificase la subsanación del defecto o declarase que el proveedor no seguirá negociando las reclamaciones, se suspenderá el plazo de prescripción de las reclamaciones de garantía, es decir, dicho plazo no se incluirá en el cómputo del plazo de prescripción de las reclamaciones de garantía.
13. MD se reserva el derecho de devolver al proveedor, a expensas de este, todos los productos que no cumplieren las especificaciones de MD a cambio de una nota de crédito, reembolso o sustitución.

**IX. Responsabilidad / plazo de prescripción**

1. Se acuerda que la responsabilidad del proveedor se rige por las cláusulas VIII y X. No es posible aplicar exclusión de responsabilidad alguna, ni siquiera por negligencia leve.
2. Se ha acordado la aplicación de los plazos de prescripción en virtud de la cláusula VIII; los plazos de prescripción no podrán reducirse.

**X. Responsabilidad del producto**

1. En caso de que se considerase a MD responsable del incumplimiento de las normas oficiales de seguridad o de las normas y reglamentos nacionales o extranjeros de responsabilidad de los productos debido a un determinado defecto en un producto de MD que fuese atribuible, total o parcialmente, a las mercancías defectuosas del proveedor, MD tendrá derecho de hacer valer una reclamación contra el proveedor para la recuperación de dicha pérdida o daño (Schaden) en la medida en que se derivase de las mercancías entregadas por este último; opcionalmente, MD podrá exigir que se le indemnice al primer requerimiento por las reclamaciones presentadas por el tercero en cuestión. En aquellos casos en los que MD tuviese la obligación de gestionar una campaña de retirada que implicase a terceros debido a un defecto en cualquier producto suministrado por el proveedor, el proveedor acuerda soportar la totalidad de los costes en los que se incurriese en relación con la campaña de retirada según las estipulaciones de la oración anterior. En aquellos casos en los que se considerase responsable a MD, el proveedor, en tanto que parte responsable, acuerda asimismo compensar a MD por aquellos costes correspondientes a cualquier campaña preventiva de sustitución o de retirada de productos que pudiese ser necesaria en las circunstancias concretas, incluso cuando dicha campaña no se hubiese llevado a cabo en virtud de una orden legal u oficial, reduciéndose la cantidad a pagar por parte del proveedor en base al porcentaje en el que MD, como parte perjudicada, hubiese contribuido a la pérdida o al daño en cuestión.

2. Where capital goods may not be used by MD for the purpose contemplated in the contract because the supplier intentionally or negligently failed to make proposals or provide advice or made faulty proposals or provided faulty advice either prior to or following formation of contract or because of intentional or negligent breach of other collateral contractual obligations - including, but not limited to, instructions for how to use and maintain the item supplied, the provisions of section VIII apply. This is without prejudice to the right to assert additional statutory rights.
3. The supplier undertakes to maintain an extended, appropriate product liability insurance policy, covering the costs of installation as well as removal, and recall campaign insurance with an appropriate overall sum insured for personal injury/damage to property with respect to series parts and to confirm such insurance cover in writing once a year without having to be prompted to do so. The sum insured is deemed to be appropriate within the meaning above if it amounts to half its annual turnover generated by the supplier in its business relationship with MD, however, to a minimum of five million euros (EUR 5,000,000.00). This is without prejudice to any other claims for damages MD may have.
4. The supplier agrees to maintain a quality assurance system which is suitable in terms of nature and scope as well as state-of-the-art and, upon request, to provide MD with evidence of such system being in place. To the extent MD deems it necessary to do so, the supplier agrees to enter into a quality assurance agreement with MD to this effect.

#### XI. Spare parts supply

1. The supplier agrees to make sure that spare parts for the items supplied are available for a period of at least fifteen (15) years following end of serial production; if the serial production has not yet been phased out, spare parts must be available for a period of at least fifteen (15) years following termination of the contract with MD.
2. As far as capital goods are concerned, spare parts and service must be available for MD for a period of fifteen (15) years following delivery.

#### XII. Customer nominated parts

If the products are procured from the supplier and MD itself has not taken a commercial decision to do so, but rather because a MD customer nominated the supplier's products ("customer nominated parts"), the following rules are to apply:

1. When or before placing the first purchase order, MD agrees to inform the supplier in an informal way of the fact that these parts are customer nominated parts. It suffices to inform the supplier once the first time; it is not necessary to renew or repeat such notice.
2. The supplier is aware of the fact that, as far as the procurement of customer nominated parts is concerned, MD has substantially limited commercial options. The supplier therefore agrees and acknowledges that stricter liability rules will apply to customer nominated parts than to products reviewed and selected by MD itself.
3. The warranty period for customer nominated parts is eighty-four (84) months from the date of initial registration of the motor vehicle in which the customer nominated part was installed.
4. If an MD customer notifies MD of a defect or non-compliance of a customer nominated part, such defect/non-compliance will be presumed to have arisen in the supplier's sphere of control and it will also be presumed that the supplier is to be held responsible for it. The supplier has the right to provide evidence to the contrary.
5. The supplier agrees to hold MD harmless and indemnify MD at first request from and against any and all claims that may be made against MD for legal or material defects in a customer nominated part plus to fully defend MD against any such claims at the supplier's expense.

#### XIII. Intellectual property rights

1. The supplier assumes a contractual guarantee to the effect that any and all supplies made are free and clear of third-party intellectual property rights and that, in particular, no patents, licences or other property rights held by third parties are infringed by delivery and utilisation of the items supplied, with the supplier as the guarantor being held responsible for any non-conformity even in the absence of fault or intent. In this context, the supplier is aware that the products supplied by the supplier may be used around the globe.
2. The supplier holds MD and MD's customers harmless and indemnifies MD and MD's customers from and against any and all claims that may be asserted by third parties for infringement of property rights, if any, and also agrees to bear any and all costs that may be incurred by MD for this reason.
3. MD has the right to obtain permission to use the items and services supplied from the holder at the supplier's expense unless disproportionately high costs would thus be incurred by the supplier.

2. En aquellos supuestos en los que MD no pudiese utilizar los bienes de capital a los efectos previstos en el contrato debido a que el proveedor, de forma intencionada o negligente, no hubiese realizado propuesta alguna ni proporcionado asesoramiento alguno, o hubiese realizado propuestas inadecuadas o hubiese proporcionado un asesoramiento inadecuado, ya fuese antes o después de la celebración del contrato, o debido al incumplimiento intencionado o negligente de otras obligaciones contractuales subsidiarias -incluyendo, a modo enunciativo, las instrucciones de uso y mantenimiento del artículo suministrado-, se aplicarán las estipulaciones de la cláusula VIII. Todo ello sin perjuicio del derecho a exigir derechos legales adicionales.
3. El proveedor se compromete a mantener una póliza de seguro de responsabilidad civil del producto ampliada y adecuada, que cubra los costes de instalación así como de retirada, y un seguro de campaña de retirada con un importe global asegurado adecuado para los daños personales y materiales con respecto a las piezas en serie, y a confirmar dicha cobertura de seguro por escrito una vez al año sin que se le solicite. Se considerará que el importe asegurado resulta adecuado en el sentido anterior si asciende a la mitad de la facturación anual generada por el proveedor en su relación comercial con MD, siendo el importe mínimo cinco millones de euros (5.000.000,00 EUR). Lo anterior se entiende sin perjuicio de cualquier otra reclamación por daños y perjuicios a la que MD pudiese tener derecho.
4. El proveedor se compromete a mantener un sistema de garantía de calidad adecuado en cuanto a su naturaleza y alcance, con la tecnología más actual, y a proporcionar a MD, a petición de esta última, pruebas de la existencia de dicho sistema. En la medida en que MD lo considerase necesario, el proveedor se compromete a firmar un acuerdo de garantía de calidad con MD a tal efecto.

#### XI. Suministro de repuestos

1. El proveedor se compromete a garantizar la disponibilidad de repuestos para los artículos suministrados durante un plazo mínimo de quince (15) años tras el fin de la producción en serie; si la producción en serie no se hubiese interrumpido aún, los repuestos deberán estar disponibles durante un plazo mínimo de quince (15) años tras la extinción del contrato con MD.
2. Por lo que respecta a los bienes de capital, los repuestos y opciones de mantenimiento estarán disponibles para MD durante un periodo de quince (15) años tras la entrega.

#### XII. Piezas nominadas por el cliente

Si el proveedor suministrase los productos sin que MD hubiese tomado dicha decisión comercial sino que se debiese a que un determinado cliente de MD ha impuesto los productos del proveedor («piezas impuestas por el cliente»), se aplicarán las estipulaciones siguientes:

1. En el momento de realizar la primera orden de compra, o antes de presentarla, MD acuerda informar al proveedor de manera informal de que dichas piezas son piezas impuestas por el cliente. Bastará con informar al proveedor una vez en la primera ocasión, no siendo necesario renovar ni reiterar dicha notificación.
2. El proveedor es consciente del hecho de que, por lo que respecta al suministro de piezas impuestas por el cliente, MD cuenta con opciones comerciales muy limitadas. Por lo tanto, el proveedor acuerda y reconoce que se aplicarán estipulaciones de responsabilidad más estrictas a las piezas impuestas por el cliente que a los productos que seleccionase y revisase MD personalmente.
3. El plazo de garantía correspondiente a las piezas impuestas por el cliente será de ochenta y cuatro (84) meses desde la fecha de matriculación inicial del vehículo a motor en el que se instalase la pieza impuesta por el cliente en cuestión.
4. En el supuesto de que un determinado cliente de MD notificase a MD algún defecto o incumplimiento de una pieza impuesta por el cliente, se considerará que dicho defecto o incumplimiento ha surgido en la esfera de control del proveedor y, asimismo, se considerará que el proveedor es responsable del mismo. El proveedor tendrá derecho a aportar pruebas que demuestren lo contrario.
5. El proveedor acuerda eximir de responsabilidad e indemnizar a MD, al primer requerimiento de MD, por todas aquellas demandas que se pudiesen presentar contra MD por defectos legales o materiales en una determinada pieza impuesta por el cliente y defender totalmente a MD contra cualesquiera de dichas reclamaciones a costa del proveedor.

#### XIII. Derechos de propiedad intelectual

1. El proveedor establecerá una garantía contractual confirmando que todos los suministros realizados están libres de derechos de propiedad intelectual de terceros y que, en concreto, no se infringen patentes, licencias u otros derechos de propiedad intelectual de terceros en virtud de la entrega y utilización de los artículos suministrados, siendo el proveedor, en calidad de garante, responsable de cualquier infracción, incluso en ausencia de dolo o negligencia. En este contexto, el proveedor reconoce que los productos que suministre podrán utilizarse en cualquier lugar del mundo.
2. El proveedor exime a MD y a los clientes de MD de toda responsabilidad e indemnizará a MD y a los clientes de MD por todas las reclamaciones que pudiesen presentar terceros por violación de los derechos de propiedad intelectual, si los hubiera, y también se compromete a correr con todos los gastos en los que pudiese incurrir MD por tal motivo.
3. MD tendrá derecho a obtener el permiso para utilizar los artículos y servicios suministrados por el titular a expensas del proveedor, a menos que el proveedor incurriese en costes desproporcionadamente altos.

**XIV. Retention of title, provision, samples, models, tooling**

1. MD retains ownership of any and all parts provided to the supplier. Prior agreement with MD is required for processing or transforming at the supplier's premises in derogation from processing or transformation agreed with MD. Where MD processes items provided by the supplier, combines two or more such moveable things with each other in such a way that they become essential parts of a uniform thing or intermixes such things in a way that they cannot be separated (finishing), MD is to be deemed the manufacturer and to become, by operation of law, the owner (Eigentümer) of the product at the latest upon completion of finishing.
2. MD retains ownership as well as any intellectual property rights with respect to samples, models, tooling, product information, documents, etc. paid for or provided by MD. The supplier has the obligation to use the samples, models, tooling exclusively for the purpose of manufacturing the goods ordered by MD and, upon request, to return any and all of them at any time unless the supplier still needs them for completing specific orders for MD. Any copies made by the supplier must be proven to be destroyed in such a case. This is without prejudice to the right to routinely create back-up copies or the duty to comply with legal obligations to retain documents.
3. The supplier also has the obligation to affix proof of ownership by MD to any and all samples, models, tooling, product information, documents etc. that may be transferred by MD.
4. Orders for tooling are subject to MD's supplementary terms and conditions for tooling orders.
5. The supplier may only reserve ownership to the extent the reservation of ownership relates to MD's payment obligations for the specific products with respect to which the supplier retains title. Extended reservation of title and prolonged reserved ownership, in particular, are agreed to be inadmissible.

**XV. Confidentiality**

1. The supplier undertakes to keep confidential any and all information arising from such contractual relations unless such information is generally known, has been lawfully acquired from third parties or has been developed by third parties independently, and to use the information exclusively for the purposes of this contract. Proprietary information includes, but is not limited to, technical data, purchase quantities, prices as well as information on products and product developments, on current and future research and development projects, customer data as well as any and all MD business information.
2. The supplier furthermore has the obligation to keep confidential any and all illustrations, drawings, calculations and other documents received and to disclose them to third parties only with the express consent of MD unless the information therein contained is generally known.
3. The supplier agrees to also impose the confidentiality obligations above on its employees and sub-contractors.

**XVI. Assignment**

The supplier's existing claims against MD may only be assigned with valid effect vis-à-vis MD to the extent MD is given prior written notice thereof and MD has given its consent in writing.

**XVII. Competitiveness**

1. In order to ensure the competitiveness of both parties as well as to safeguard mutual benefits, the supplier undertakes to disclose the product and manufacturing-specific cost structures as well as any and all factors affecting the costs (referred to as open-book calculation and disclosure of tooling costs).
2. In order to promote the competitiveness of both parties, the supplier must ensure cost-effective delivery of the best quality on an ongoing basis. For this purpose, prices are to be adjusted to market trends and, as is common in the automotive industry, to be geared towards the requirements of the MD customer. The supplier also has the obligation to independently identify, recommend, implement and pass on additional potential for cost reduction on an ongoing basis.
3. Products must be competitive. Where MD receives an offer from a competitor for a product at better terms and conditions, MD agrees to inform the supplier thereof. The supplier agrees to submit a comparable offer within five (5) working days of receipt of such notice. If the supplier fails to do so within the time allowed for submission of a comparable offer, MD has the right to completely undo legally binding orders, taking into account any purchase commitments that may have been agreed.

**XVIII. Final provisions**

1. The supplier does not have the right to pass on the order or parts of the order to third parties including, but not limited to, sub-contractors, without obtaining MD's prior written consent.
2. As soon as a temporary bankruptcy or insolvency administrator has been appointed for the supplier's affairs or bankruptcy/insolvency proceedings have been commenced regarding the supplier's assets, MD has the right to rescind the contract (Rücktritt) in part or as a whole.

**XIV. Reserva de dominio, prestación, muestras, modelos, herramientas**

1. MD se reserva la titularidad de todas las piezas que suministrase al proveedor. Se requiere un acuerdo previo con MD para el procesamiento o la transformación en las instalaciones del proveedor como excepción al procesamiento o la transformación acordados con MD. En aquellos casos en los MD procesase artículos suministrados por el proveedor, combinase dos o más piezas móviles entre sí de forma que pasasen a ser piezas esenciales de un conjunto o combinase dichas piezas de forma que no pudiesen separarse (acabado), se considerará que MD es el fabricante y pasará a ser, en virtud de la ley, la titular (Eigentümer) del producto, como tarde, cuando se completase el acabado.
2. MD se reserva la titularidad, así como la totalidad los derechos de propiedad intelectual de cualesquiera muestras, modelos, herramientas, información de productos, documentos etc. que hubiese abonado o suministrado MD. El proveedor tendrá la obligación de utilizar las muestras, modelos y herramientas a los efectos exclusivos de fabricar las mercancías que MD solicitase y, cuando así se le pidiese, devolverá cualesquiera de los mismos salvo que el proveedor aún los necesitase para cumplir con los pedidos correspondientes de MD. En tal caso, se tendrá que probar que se han destruido cualesquiera copias que hubiese realizado el proveedor. Lo anterior se entenderá sin perjuicio del derecho de realizar copias de seguridad rutinarias o del deber de cumplir con las obligaciones legales en materia de conservación de documentos.
3. Asimismo, el proveedor tendrá la obligación de incluir pruebas de la titularidad de MD de todas las muestras, modelos, herramientas, información del producto, documentos, etc., que le pudiese facilitar MD.
4. Los pedidos de herramientas estarán sujetos a los términos y condiciones complementarios para pedidos de herramientas de MD.
5. El proveedor únicamente podrá ejercer la reserva de titularidad en la medida en la que dicha reserva de titularidad se correspondiese a las obligaciones de pago de MD para productos concretos con respecto a los cuales el proveedor se reservase el dominio. Se acuerda la inadmisibilidad de la reserva de dominio ampliada y de la reserva de titularidad prolongada, en concreto.

**XV. Confidencialidad**

1. El proveedor se compromete a proteger la confidencialidad de toda aquella información derivada de la relación contractual salvo que dicha información fuese de dominio público, se hubiese obtenido de forma legal de terceros o la hubiesen desarrollado terceros de forma independiente y a utilizar la información exclusivamente a los efectos del presente contrato. La información confidencial incluye, a modo enunciativo, datos técnicos, cantidades de compra y precios, así como información relativa a los productos y al desarrollo de productos, a proyectos de investigación y desarrollo actuales y futuros, datos de los clientes y cualquier información comercial de MD.
2. Asimismo, el proveedor tendrá la obligación de proteger la confidencialidad de cualesquiera ilustraciones, planos, cálculos y demás documentos que recibiese y únicamente podrá revelarlos a terceros con el consentimiento expreso de MD, salvo que la información contenida en los mismos fuese de dominio público.
3. El proveedor se compromete también a imponer las obligaciones de confidencialidad anteriores a sus empleados y subcontratistas.

**XVI. Cesión**

Las reclamaciones existentes del proveedor contra MD únicamente podrán cederse con efectos válidos ante MD en la medida en la que se hubiese notificado dicha circunstancia por escrito a MD y MD hubiese concedido su consentimiento por escrito.

**XVII. Competitividad**

1. Con el objetivo de garantizar la competitividad de ambas partes, así como para proteger sus beneficios mutuos, el proveedor se compromete a comunicar la estructura de costes del producto y de fabricación, así como cualesquiera otros factores que afectasen a los costes (lo que se conoce como cálculo a libro abierto y comunicación de los costes del equipamiento).
2. Con el fin de promover la competitividad de ambas partes, el proveedor deberá garantizar una entrega rentable y de la mejor calidad de forma permanente. Para ello, los precios se ajustarán a las tendencias del mercado y, como es habitual en la industria del automóvil, orientarse a las necesidades del cliente de MD. Asimismo, el proveedor tendrá la obligación de identificar, recomendar, aplicar y transmitir de forma independiente cualquier posibilidad adicional de reducción de costes de forma continua.
3. Los productos deben ser competitivos. Cuando MD reciba una oferta de un competidor para un producto en mejores condiciones, MD se compromete a informar al proveedor de dicha circunstancia. El proveedor se compromete a presentar una oferta comprable en un plazo de cinco (5) días laborables a partir de la recepción de dicha notificación. Si el proveedor no presentase dicha oferta en el plazo previsto para la presentación de la oferta comparable, MD tendrá derecho a anular completamente los pedidos legalmente vinculantes, teniendo en cuenta los compromisos de compra que se hubiesen acordado.

**XVIII. Estipulaciones finales**

1. El proveedor no tendrá derecho de ceder el pedido o partes del pedido a terceros, incluyendo, a modo enunciativo, a subcontratistas, sin haber obtenido el consentimiento previo por escrito de MD.
2. En el momento en el que se nombrase a un administrador concursal para el proveedor o se iniciasen procedimientos concursales con respecto a los activos del proveedor, MD podrá extinguir el contrato (Rücktritt), parcialmente o en su totalidad.

- |   |  |
|---|--|
| <p>3. Unless otherwise agreed in writing between the parties, these Purchasing Terms and Conditions are exclusively to be governed by national law (if applicable, law of the state/province) applicable at the registered office of the ordering MD location, as evidenced by the address indicated on the purchase order. Application of the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) or other conflict of law provisions is hereby excluded.</p>              | <p>3. Salvo que las partes acordasen lo contrario por escrito, los presentes Términos y Condiciones de Compra se regirán exclusivamente por la legislación nacional (si procediese, legislación del estado/provincia) que correspondiese al domicilio social de la ubicación de la entidad de MD que realizase el medido, según constase en la orden de compra. Queda excluida en virtud de la presente la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías (CNUCCIM) o cualquier otra estipulación en materia de conflicto de leyes.</p> |
| <p>4. Unless otherwise agreed between the parties in writing, the delivery address of the respective MD undertaking that placed the purchase order is the relevant place of jurisdiction as well as place of performance of delivery and services. MD reserves the right to commence proceedings at any other permitted place of jurisdiction.</p>  | <p>4. Salvo que las partes acordasen lo contrario por escrito, la dirección de entrega de la entidad de MD que realizase la orden de compra será el lugar de la jurisdicción aplicable, así como el lugar de ejecución de la entrega y los servicios. MD se reserva el derecho de incoar procedimientos legales en cualquier otra jurisdicción permitida.</p>  |
| <p>5. Where individual clauses of these Purchasing Terms and Conditions are or become legally invalid, the validity of the remaining provisions is not to be affected by such partial invalidity. The invalid clause is to be replaced by a valid clause which corresponds to the meaning and purpose of the severed part to the greatest possible extent.</p>  | <p>5. En el supuesto de que alguna estipulación concreta de los presentes Términos y Condiciones de Compra no fuese válida, dicha invalidez parcial no afectará el resto de estipulaciones. Aquella estipulación que no fuese válida se sustituirá por una estipulación válida que se ajustase al significado y efecto de la estipulación eliminada en la medida de lo posible.</p>  |
| <p>6. Individual agreements made with the supplier on a case-by-case basis (including collateral agreements, supplements and amendments) in any case take precedence over these Purchasing Terms and Conditions. The specific terms of any such individual agreement will be determined on the basis of a written contract or confirmation by MD in textual format (Textform) unless evidence may be provided to the effect that the written contract or confirmation are not to prevail.</p> | <p>6. Los acuerdos individuales que se celebrasen con el proveedor en cada caso (incluyendo acuerdos subsidiarios, complementarios y enmiendas) tendrán prioridad sobre los presentes Términos y Condiciones de Compra. Los términos específicos de cualquiera de dichos acuerdos individuales se determinarán en virtud de un contrato escrito o de una confirmación por parte de MD en formato de texto (Textform), a menos que pudiesen aportarse pruebas de que el contrato escrito o la confirmación no debiesen tener prioridad.</p>   |
| <p>7. Changes, amendments, cancellations and supplements to/of these Purchasing Terms and Conditions must be made in writing to be legally valid and effective. This also applies to a waiver of this written form requirement, if any.</p>   | <p>7. Cualesquiera cambios, enmiendas, anulaciones o complementos a los presentes Términos y Condiciones de Compra deberán realizarse por escrito para que cuenten con validez y efectos legales. El mismo principio se aplicará a cualquier renuncia de la presente obligación del medio escrito, si la hubiese.</p>  |
| <p>8. The English version is the original version of these Purchasing Terms and Conditions. Where there are any discrepancies between the English and Spanish versions, the English version is deemed the only version which has legally binding effect.</p>  | <p>8. La versión en inglés es la versión original de los presente Términos y Condiciones de Compra. Si existiese alguna discrepancia entre la versión en inglés y la versión en español, se considerará que la versión en inglés es la única versión vinculante desde el punto de vista jurídico.</p>  |

- End of text of General Terms and Conditions -

- Fin del texto de los Términos y Condiciones Generales -